

[Etusivu](#) > ... > [Kanteen Nostaminen](#) > [Missä Ja Miten?](#) > [Menettelyn Kustannukset](#) > [Tapausesimerkki 2 - perheoikeus - lasten huoltajuus - Espanja](#)

Tapausesimerkki 2 – perheoikeus – lasten huoltajuus - Espanja

Kulut Espanjassa

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehtoisen riidanratkaisun kulut.

Tapaus	Tapaustutkimus Tuomioistuin	Yleiset maksut	Muutoksenhaku	Vaihtoehtoinen riidanratkaisu
	Vireillepanovaiheen maksut		Vireillepanovaiheen maksut	Onko tämä vaihtoehto mahdollinen tällaisessa tapauksessa? Osapuolet voivat myös sopia toisenlaisista tapaamisjärjestelyistä. Tämä tehdään syyttäviviranomaisen kanssa sopimuksella, jonka tuomioistuin vahvistaa. Sopimuksen osapuolet voivat pyytää sopimuksen keskeyttämistä ja aloittaa sovittelun 6. heinäkuuta 2012 annetun lain 5/2012 nojalla. Tietoa sovittelua koskevista palveluista löytyy oikeusportaalista. Sovittelu tuomioistuimessa on maksutonta.
Tapaus A	Ennakkomaksut asianajajalle ja oikeudenkäyntiavustajalle, ellei ole oikeutta maksuttomaan oikeusapuun (maksuttomasta oikeusavusta annettu laki 1/1996). Jos menettely koskee yksinomaan alaikäisen huoltajuutta, ei tarvitse maksaa oikeudenkäyntimaksua (lain 10/2012 4 §:n 1 momentti).	Nämä ovat menettelyn yleisiä maksuja. Ne määrätään osapuolelle, jonka kaikki vaatimukset on hylätty (siviiliprosessilain 394 §:n 1 momentti) oikeudenkäyntikulujen määrittämisen jälkeen.	Muutosta hakevan osapuolen on suoritettava ennakkomaksu, ellei hänellä ole oikeutta oikeusapuun.(oikeuslaitoslain lisäsäännös). Jos menettely koskee yksinomaan alaikäisen huoltajuutta, ei tarvitse maksaa oikeudenkäyntimaksua (lain 10/2012 4 § 1 momentti).	
Tapaus B	Sama kuin edellä olevassa tapauksessa.	Sama.	Sama.	Sama.

Asianajajan, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Tapaus-tutkimus Asianajajat	Haastemiehet	Asiantuntijat
Onko edustajan käyttäminen pakollista? Kustannukset	Onko haastemiehen käyttäminen pakollista?	Onko asiantuntijan käyttäminen pakollista?
	Kulut ennen oikeuden-käyntiä	Kulut oikeuden-käynnin jälkeen

	Asianajajan ja oikeudenkäyntiavustajan käyttäminen on pakollista (siviiliproessilain 75 §) Yhteisestä sopimuksesta asianosaiset voivat käyttää myös samaa asianajajaa tai oikeudenkäyntiavustajaa. Sama kuin edellä olevassa tapauksessa.	On maksettava ennakkoa asianajajalle ja oikeudenkäynti-avustajalle ja jälkikäteen on ehkä maksettava voittaneen osapuolen oikeudenkäyntikulut (riita- osapuolia).	Haastemiehet eivät edusta osapuolia.	Ei kuluja	Ei kuluja	Tiettyjen asiantuntijoiden (psykologien) asiaan puuttuminen saattaa olla tarpeen. Asiantuntijan paikalle kutsuva osapuoli vastaa kuluista, ellei kyseessä ole tuomioistuimen yhteydessä toimiva psykososiaalinen asiantuntijaryhmä.
Tapaus A						
Tapaus B		Sama.	Sama.	Sama.	Sama.	Sama.

## Todistajien korvauksiin, ennakkomaksuihin ja vakuuksiin liittyvät kulut ja muut asiaan liittyvät kulut

Tapauksen tutkimus	Todistajille maksettavat korvaukset	Ennakkomaksut	Muut maksut
	Maksetaanko todistajille korvausta?	Onko niitä? Millaisissa tapauksissa niitä käytetään?	Kulut Kuvaus
	Todistajilla on oikeus saada heidät kutsuneelta osapuolelta korvausta oikeuteen saapumisesta (siviiliproessilain 375 §:n 1 momentti).	Ei esitetä ennakkomaksua.	Väestökisteritodistukset, kuten lasten syntymätodistukset (tällä hetkellä maksuttomia) ja muut asiakirjat, joihin oikeudet perustuvat ja joista aiheutuvat kulut vaihtelevat.
Tapaus A	Osa kuluista sisältyy oikeudenkäyntikuluihin.	Ei ole.	
Tapaus B	Sama.	Sama.	Sama.

## Maksuttomaan oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat kulut

	Millä edellytyksillä sovelletaan?	Edellytykset	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Onko olemassa tilanteita, joissa maksuttoman oikeusavun myöntäneelle järjestölle korvataan avusta aiheutuvat kustannukset?
		Riittävien varojen katsotaan puuttuvan, kun luonnollinen henkilö osoittaa, että perheyksikköä kohti vuosittain laskettavat tulot ja varat kokonaisuudessaan eivät ylitä kaksinkertaisesti valtion tuloindikaattoria ( <i>Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples</i> , IPREM), joka on voimassa hakemusta esitettäessä.	On noudatettava asianajajan kanssa mahdollisesti tehtyä sopimusta. Muussa tapauksessa kustannukset määrätään siviiliprosessilain 394 §:n nojalla poikkeustapauksia lukuunottamatta osapuolelle, jonka kaikki vaatimukset on hylätty. Asianajajan lasku voidaan korvata sillä edellytyksellä, että sen suuruus on enintään kolmasosa vaatimuksen arvosta. Sama pätee oikeudenkäyntiavustajan ja tapauskohtaisesti muiden palkkioihin, jotka voidaan korvata oikeudenkäyntikulujen määrittämisen yhteydessä.	
Tapaus A	Sovelletaan henkilöihin, jotka osoittavat, ettei heillä ole riittäviä varoja ryhtyä oikeustoimiin (muiden muassa asianajajan ja oikeudenkäyntiavustajan käyttöön)			
Tapaus B	Sama kuin edellisessä tapauksessa.	Sama.	Sama.	Sama.

## Käännös- ja tulkkauskulut

Tapaustutkimus	Kääntäminen	Tulkkaus
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?
	Arvio kuluista	Arvio kuluista
	Kaikki ulkomaiset julkiset ja yksityiset asiakirjat, joita tarvitaan lainsäädännössä vahvistettujen edellytysten mukaisesti (virallisesti tunnustetun valantehneen kielenkääntäjän käännös).	Oikeudenkäynnissä silloin kun tulkkausta tarvitaan. Tulkkaa tarvitaan silloin kun oikeudenkäyntiin kyselyä, todistajanlausunnon antamista tai päätöksen antamista varten kutsuttava henkilö ei osaa tuomioistuimen kieltä. Jos tuomioistuin kutsuu tulkin paikalle omasta aloitteestaan, siitä ei aiheudu kuluja. Tulkiksi voidaan nimittää kuka tahansa kyseistä kieltä osaava henkilö sillä edellytyksellä, että hän vannoo valan ja lupaa tehdä tarkan suullisen käännöksen. Muissa tapauksissa tulkkauskulut vaihtelevat.
Tapaus B		

■ Päivitetty viimeksi: 17/07/2013

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.